

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 158

PDF erstellt am: **29.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufruf - Sommation - Diffida

Es werden vermisst:

Namenschuldbriefe, lastend als Gesamtfandrecht auf IR Birmentorf Nr. 2116, Parzelle 307 und IR Birmentorf Nr. 3682, Parzelle 1190, nämlich: Namensschuldbrief per Fr. 3000.- vom 27. September 1926, zugunsten der Aarg. Hypotheken- & Handelsbank, in Baden, im 1. Rang und Namensschuldbrief per Fr. 2000.- vom 9. April 1934, zugunsten der Aarg. Hypotheken- & Handelsbank Baden, im 2. Rang.

An allfällige Inhaber dieser Schuldbriefe ergeht hiermit die Aufforderung, dieselben innert Jahresfrist, d. h. bis 11. August 1984, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1066²)

5400 Baden, den 6. Juli 1983

Bezirksgericht Baden

Der unbekannte Inhaber der Kassaobligation 5/4% Migros Bank Bern «Migros-Typ», Nr. 626 137, fällig am 20. April 1983, ohne Coupons, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1049¹)

3011 Bern, den 30. Juni 1983

Der Gerichtspräsident III von Bern:
Dr. Minnig

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief, d. d. 18. September 1951, per Fr. 10 000.-, haftend im 3. Rang mit schiebendem Nachrückungsrecht auf IR Zufikon Nr. 59, auf die Geschwister Schöpp Berta, Hedwig und Johannes, Zufikon, als Solidarschuldner lautend.

Der Besitzer dieses Inhaberschuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben bis 9. Juli 1984 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst dieser gemäss Art. 870 ZGB und 986 OR als kraftlos erklärt würde. (1065²)

5620 Bremgarten, den 7. Juli 1983

Bezirksgericht

Es wird vermisst:

Kaufschuldbrief Ziffer 12 vom 3. Januar 1893 über den Betrag von Fr. 2300.-, haftend auf GB Nr. 163 Kat. Nr. 478 Einsiedeln-Dorf A.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert einem Jahr nach erstmaligem Aufruf im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem Gerichtspräsidentium Einsiedeln vorzulegen, ansonsten die Kraftloserklärung erfolgt. (1056²)

8840 Einsiedeln, den 2. Juli 1983

Gerichtspräsidentium Einsiedeln:
lic. iur. Oswald Rohner

Es wird vermisst:

Schuldbrief über Fr. 1500.-, angegangen am 1. Februar 1950, haftend im 2. Rang auf Grundstück Nr. 66, GB Mosen, Rütimatstrasse, des Josef Zimmermann-Curiger.

Der Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst er kraftlos erklärt wird. (1055²)

6280 Hochdorf, den 1. Juli 1983

Der Amtsgerichtspräsident II
von Hochdorf

Es wird als vermisst gemeldet:

Inhaberschuldbrief per Fr. 30 000.-, dat. 5. April 1954, lastend im 2. Rang auf den Parzellen 40 und 94 im Grundbuch Gottlieben.

Schuldnerin und Pfandgegenwärtigerin: Frau Frieda Martin-Hummel, Gottlieben.

Die allfälligen Besitzer werden aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist bei Publikation beim Bezirksgerichtspräsidentium Kreuzlingen vorzulegen, ansonst dieser als kraftlos erklärt wird. (1067²)

8280 Kreuzlingen, den 5. Juli 1983

Bezirksgerichtspräsidentium
Kreuzlingen

Es wird vermisst:

Schuldbrief per Fr. 2000.-, datiert 22. Januar 1907, haftend auf GB Nr. 197 und 198 Schützelbach, 5. Pfandstelle, Maximalzinsfuss 4% (Grundigentümer: Dobler-Moser Pius, Sieben).

Gemäss Verfügung des Einzelrichters der March vom 1. Juli 1983 (BGP-Z 108/83) wird der unbekannte Inhaber aufgefordert, das vermisste Wertpapier innert Jahresfrist ab erster Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt beim Einzelrichter der March, Lachen, vorzuweisen, ansonst Kraftloserklärung erfolgt. (1057²)

8853 Lachen, den 1. Juli 1983

Einzelrichter der March:
Dr. H. Oechslin

Es wird vermisst:

Kassaobligation Nr. 520, Fr. 5000.- nominal, und Kassaobligation Nr. 521, Fr. 2000.- nominal, beide der Raiffeisenkasse Waltenschwil, lautend auf den Inhaber, 7 1/2%, Laufzeit: 8. November 1974 bis 8. November 1979, mit Jahrescoupons Nrn. 2, 3, 4 und 5, je per 8. November 1976, 8. November 1977, 8. November 1978 und 8. November 1979.

Der unbekannte Inhaber dieser Inhaberpapiere wird aufgefordert, diese innert 6 Monaten, d. h. bis 9. Januar 1984, dem Bezirksgericht Muri vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1048¹)

5630 Muri, den 27. Juni 1983

Bezirksgericht Muri

Der allfällige Inhaber folgender Obligation und jedermann, der über diese Auskunft geben kann, wird aufgefordert, sich binnen sechs Monaten, von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, beim unterzeichneten Gericht zu melden, bzw. die Obligation vorzulegen, ansonst diese kraftlos erklärt wird:

Obligation per Fr. 5000.-, der Spar- und Leihkasse des Bezirkes Pfäffikon, 8330 Pfäffikon ZH, verzinslich zu 6 1/2%, Nr. B 305003, dat. 13. Januar 1982, fällig 13. Januar 1985, lautend auf den Inhaber, inkl. Coupon per 13. Januar 1983, 13. Januar 1984, 13. Januar 1985. (733²)

8330 Pfäffikon, den 26. April 1983

Bezirksgericht Pfäffikon ZH
Für den Einzelrichter im summarischen Verfahren
Die Gerichtspräsidentin: lic. iur. E. Hunziker

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief vom 29. Januar 1945 über Fr. 10 000.-, haftend im 2. Rang auf Grundbuch Rothrist 488, Kat. Plan 13, Parzelle 654 und Grundbuch Rothrist Nr. 16, Kat. Plan 13, Parzelle 655, lautend auf Witwe Pauline Lüthi-Wehli, Rothrist, als Gläubigerin, und auf Lüthi Arnold, Rothrist, als Schuldner.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht die Aufforderung, denselben binnen eines Jahres, d. h. bis spätestens am 5. Juli 1984, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1042¹)

4800 Zofingen, den 23. Juni 1983

Bezirksgericht Zofingen

Le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds comme le ou les détenteurs de la cédule hypothécaire au porteur au capital de fr. 15 000.-, année 1960, no 15, grevant en 3e rang, avec profit des cases libres et à titre collectif les li. 12896, 12897, 12898 et 12899 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, unites d'étages sur l'art. 6914 dudit cadastre, d'avoir à le produire dans le délai de six mois dès la première publication au greffe du Tribunal de La Chaux-de-Fonds, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1047²)

2300 La Chaux-de-Fonds, le 30 juin 1983

Le président du Tribunal II:
Claude Bourquin

Le détenteur du livret de dépôts Banque Cantonale Vaudoise au porteur no 318 558, créancier de fr. 5115.05, créé le 22 juillet 1980, propriété de dame Marguerite Meylan, à Fétigny, est sommé de me le produire jusqu'au 30 novembre 1983, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (748²)

1003 Lausanne, le 5 mai 1983

Le président du Tribunal civil
du district de Lausanne:
M.-A. Pellet

Le président du Tribunal civil du district de Neuchâtel, conformément aux art. 981 ss CO, somme l'éventuel détenteur inconnu du livret d'épargne no 281.595.80, ouvert auprès de la Banque cantonale neuchâteloise et présentant un solde de fr. 12 246.70 à ce jour, de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel dans un délai de six mois à compter de la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (905²)

2001 Neuchâtel, le 6 juin 1983

Le président du Tribunal:
A. Guy

Le président du Tribunal civil du district de Neuchâtel, conformément aux art. 981 ss CO, somme l'éventuel détenteur inconnu du livret d'épargne no 281.595.80, ouvert auprès de la Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel, et présentant à ce jour un solde en capital de fr. 36 585.20, de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel dans un délai de six mois à compter de la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (922²)

2001 Neuchâtel, le 8 juin 1983

La présidente du Tribunal:
G. Fiala

Kraftloserklärungen Annulations - Annulamenti

Nachdem innert sechs Monaten das Anlagesparheft Nr. 941 244-06 der Thurgauischen Kantonalbank Kreuzlingen, lautend auf die Namen Maria Fleischer, Bündtweg 2, Kreuzlingen, nicht vorgelegt wurde, wird es hiermit als kraftlos erklärt. (1069²)

8280 Kreuzlingen, den 5. Juli 1983

Bezirksgerichtspräsidentium
Kreuzlingen

Das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft hat mit Beschluss vom 29. Juni 1983

den Inhaberschuldbrief vom 8. Juli 1969 von Fr. 50 000.-, lastend im 2. Rang auf Parzelle Nr. 2960 GB Binningen,

den Namensschuldbrief vom 8. Juli 1969 von Fr. 130 000.-, lastend im 1. Rang auf Parzelle 2960 GB Binningen, lautend auf die Gesuchstellerin,

nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (1068²)

4410 Liestal, den 5. Juli 1983

Obergerichtskanzlei Baselland

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Akatherm Vertriebs AG, Münchenstein BL

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 5. Juli 1983 hat die sofortige Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert einer Frist von einem Monat, seit der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, in schriftlicher Form und mit Begründung beim Liquidator einzureichen. (A928²)

4052 Basel, den 5. Juli 1983

Der Liquidator:
Allgemeine Treuhand AG
Aeschengraben 9, 4052 Basel

Copycustodia AG, Chur

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Copycustodia AG, Chur, hat am 29. Juni 1983 beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 750 000.- auf Fr. 250 000.- herabzusetzen.

Gemäss Art. 733 OR werden allfällige Gläubiger darauf hingewiesen, dass sie innert zwei Monaten, ab der dritten Publikation dieser Mitteilung, für ihre Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Entsprechende Begehren sind schriftlich an den unterzeichneten Notar zu richten. (A893¹)

7000 Chur, den 5. Juli 1983

Dr. Hans Guyan
Arcas 22, 7000 Chur

Holga AG, Glarus

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Juli 1982, hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 2 950 000.- auf Fr. 1 475 000.- beschlossen.

Allfällige Gläubiger können binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen bei der Gesellschaft, Postgasse 21, 8750 Glarus, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen. (A920²)

8750 Glarus, den 4. Juli 1983

Holga AG
Der Verwaltungsrat

Ratiobau AG Möhlin in Liquidation, Möhlin

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft ist gemäss Art. 711 Abs. 4 OR und Art. 88bis HRGev von Amtes wegen aufgelöst worden.

Die Gläubiger der Bühler-Heusser-Staub AG werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche mit eingeschriebenem Brief und begründet, innerhalb von 30 Tagen, am früheren Sitz der Gesellschaft, Untere Bahnhofstrasse 21, 4313 Möhlin, geltend zu machen. (A890¹)

4313 Möhlin, den 1. Juli 1983

In Geschäftsführung ohne Auftrag
Die frühere Verwaltung

Bühler-Heusser-Staub AG, Zug

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre der Bühler-Heusser-Staub AG, Zug, vom 20. Juni 1983 sowie der Ed. Bühler Holding AG, Winterthur, vom 20. Juni 1983 haben die Fusion der Bühler-Heusser-Staub AG mit der Ed. Bühler Holding AG, gemäss Art. 748 OR beschlossen. Aktiven und Passiven der Bühler-Heusser-Staub AG sind demzufolge mit Wirkung ab 1. Mai 1983 auf dem Wege der Universalzession auf die Ed. Bühler Holding AG übergegangen.

Den Gläubigern der Bühler-Heusser-Staub AG wird hiermit bekanntgegeben, dass die Schulden der Bühler-Heusser-Staub AG ohne weiteres auf die Ed. Bühler Holding AG übergegangen sind und bei Fälligkeit beglichen werden. Den Gläubigern steht jedoch die Möglichkeit offen, ihre Forderungen innert einer Frist von 30 Tagen von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, bei der Ed. Bühler Holding AG anzumelden. Die Schulden werden bei Fälligkeit auch ohne Forderungsanmeldung beglichen. (A 911²)

8400 Winterthur, den 30. Juni 1983

Ed. Bühler Holding AG
Der Verwaltungsrat

Ringston Inc. in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. Juni 1983 hat die Auflösung und die Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufs, schriftlich mit Begründung an folgende Adresse anzumelden: Ringston Inc. in Liquidation, c/o Gestinor Services AG, Chamerstrasse 50, 6300 Zug. (A910²)

6300 Zug, den 9. Juni 1983

Der Liquidator:
Paul J. Koch

S.I. Artois, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 28 juin 1983 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains de la liquidatrice, Fides Société fiduciaire, avenue de Champel 8c, case postale 395, 1211 Genève 12, jusqu'au 30 septembre 1983, sous peine de forclusion. (A894¹)

1211 Genève, le 29 juin 1983

La liquidatrice

Ducart S.A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 25 mai 1983 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit accompagnées de toutes pièces justificatives, dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication, en main du liquidateur, Monsieur Daniel Ruchonnet, Etude de Maîtres Magnin et Dunand, rue Charles Bonnet 2, à Genève. (A915²)

1200 Genève, le 7 juillet 1983

Le liquidateur

Gefau AG, Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Gefau AG vom 29. Juni 1983 hat beschlossen, das Aktienkapital von insgesamt Fr. 200 000.- nom. auf Fr. 50 000.- nom. herabzusetzen durch Annullierung von 150 Aktien zu je Fr. 1000.- nom., welche von der Gesellschaft zurückgekauft worden sind. Durch einen besonderen Revisionsbericht ist festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Gemäss Art. 733 OR wird den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen bei der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 27, 6301 Zug, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A903¹)

6301 Zug, den 30. Juni 1983

Der Verwaltungsrat der
Gefau AG, Zug

Ifissa SA, en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Selon décision de l'assemblée générale extraordinaire du 20 juin 1983, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances accompagnées des pièces justificatives, dans le délai d'un mois de la troisième publication, sous peine de forclusion, auprès de la liquidatrice Mandaco, Mandat et Contrôle Fiduciaire SA, rue Charles-Humbert 9, 1205 Genève. (A912²)

1205 Genève, le 30 juin 1983

La liquidatrice

Tilena S.A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 13 juin 1983 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit accompagnées des pièces justificatives, dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication, en mains du liquidateur, M. Georges de Montenach, expert-comptable, rue du Marché 16, c/o Fiduciaire Nouvelle S.A., à Genève. (A914²)

1200 Genève, le 7 juillet 1983

Le liquidateur

**Escor Production S.A., Fribourg
Escor Unterhaltungsbetriebe A.G., Bâle**

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Deuxième publication

Les sociétés ont décidé leur fusion, Escor Production S.A. absorbant les actifs et passifs d'Escor Unterhaltungsbetriebe A.G.

Les créanciers de la société Escor Unterhaltungsbetriebe A.G. ont la faculté, conformément à l'art. 748 CO, d'exiger le paiement de leur créance ou l'obtention de sûretés, en s'annonçant à la société absorbée au plus tard jusqu'au 31 août 1983.

A défaut de manifestation contraire dans le délai imparti, Escor Production S.A. (dont la nouvelle raison sociale est Escor S.A.) deviendra seule débitrice vis-à-vis des créanciers d'Escor Unterhaltungsbetriebe A.G. (A916²)

1700 Fribourg, le 29 juin 1983

Les conseils d'administration

S.I. Soly, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 27 juin 1983 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans les trente jours après la 3e publication, par écrit et accompagnées des pièces justificatives en mains du liquidateur, Me Luc Hafner, au siège de la société, rue Bellot 6, 1206 Genève, chez Me Antoine Hafner, avocat. (A902¹)

1206 Genève, le 30 juin 1983

Le liquidateur:
Luc Hafner

Antex S.A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 26 avril 1983 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la publication en mains des liquidateurs Fidaudit SA, rue Bovy-Lysberg 8, 1204 Genève. (A929²)

1204 Genève, le 8 juillet 1983

Les liquidateurs

**Diamond Investors and Manufacturers Company,
Zoug**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision de l'assemblée générale extraordinaire du 8 juin 1983, la dissolution de Diamond Investors and Manufacturers Company a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit dans un délai d'un mois adressées au liquidateur Me Max-P. Moser, place de la Fusterie 7, à Genève. (A913²)

1200 Genève, le 1er juillet 1983

Le liquidateur

Electroverre Romont S.A., Romont FR

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire de la société, du 28 juin 1983 a décidé de réduire le capital social de fr. 750 000.- à fr. 150 000.-, par le remboursement de fr. 400.- par actions, soit au total fr. 600 000.-.

Conformément à l'art. 733 CO, les créanciers sont informés qu'ils pourront produire leurs créances auprès du notaire stipulateur, Me Pascal Buchmann, à Romont, dans un délai de deux mois dès la troisième publication du présent avis, et exiger d'être désintéressés ou garantis. (A930²)

1680 Romont, le 28 juin 1983

Pour le conseil d'administration
Le notaire stipulateur: P. Buchmann
rue de l'Eglise 71, 1680 Romont

Macurba AG, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 29 juin 1983 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois de la troisième publication de cet avis en mains de la liquidatrice, Gestion Financière Schibler SA, société fiduciaire, à Fribourg, rue de l'Hôpital 3. (A899¹)

1700 Fribourg, le 29 juin 1983

La liquidatrice

Poggioli & Menapace S.A., en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 1er novembre 1982, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés à faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois de la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à Genève, place Longemalle 19, c/o Me Jean-Charles Roguet, liquidateur. (A897¹)

1200 Genève, le 5 juillet 1983

Le liquidateur

Automeca Garage S.A., St-Martin

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Par décision de l'assemblée extraordinaire des actionnaires de Automeca Garage S.A., la dissolution de la société a été prononcée en date du 10 juin 1983.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leur réclamation selon l'art. 742 CO par lettre recommandée adressée à Automeca Garage S.A., p.a. M. Gérard Voide, liquidateur, 1961 Suen/St-Martin, dans un délai expirant le 24 juillet 1983. (A904¹)

1961 St-Martin, le 10 juin 1983

Automeca Garage S.A.

Mormar S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 28 juin 1983 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains de la liquidatrice, Fides Société fiduciaire, avenue de Champel 8c, case postale 395, 1211 Genève 12, jusqu'au 30 septembre 1983, sous peine de forclusion. (A895¹)

1211 Genève, le 29 juin 1983

La liquidatrice

**Société d'Etudes, gestion et investissements SA
SEGI, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 17 juin 1983, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois de la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, rue de Rive 8, c/o M. André Maye. (A896¹)

1200 Genève, le 5 juillet 1983

Le liquidateur

Interpromos A.G. in liquidazione, Zugo

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

Con decisione assembleare dell'8 giugno 1983 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO entro dodici mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società, presso Fidinam Fiduciaria S.A., via Pioda 14, Lugano. (A922²)

6900 Lugano, il 7 luglio 1983

Il liquidatore:
Fidinam Fiduciaria S.A.

Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragung nicht schutzfähiger Marken
infolge Verkehrsgeltung

Zum Gemeingut gehörige Zeichen, insbesondere Beschaffenheits- und andere beschreibende Angaben, können sich im Verkehr als individuelle Marken durchsetzen, sofern sie dem Sprachgebrauch nicht unentbehrlich sind. Für die Durchsetzung ist in aller Regel ein langjähriger, ununterbrochener Gebrauch der betreffenden Marken in der Schweiz erforderlich. Eine Marke, die auf diese Weise Verkehrsgeltung erlangt hat, wird trotz ursprünglich nicht vorhandener Schutzfähigkeit zur Eintragung zugelassen. Dabei hat der Hinterleger gewöhnlich dem Amt gegenüber mittels entsprechender Belege glaubhaft zu machen, dass die Marke sich im Verkehr durchgesetzt hat. Das Glaubhaftmachen der Durchsetzung erübrigt sich jedoch, wenn es sich um ein Zeichen handelt, dessen Verkehrsgeltung für das Amt von vornherein feststeht. Die Veröffentlichungen der nur infolge Verkehrsgeltung zur Eintragung oder Erneuerung zugelassenen Marken enthalten folgende Anmerkung:

«(Durchgesetzte Marke)».

Diese Feststellung des Amtes ist indessen in einem allfälligen Rechtsstreit für die Gerichte nicht bindend.

Bundesamt für
geistiges Eigentum
3003 Bern

Enregistrement de marques non susceptibles
de protection mais qui se sont imposées dans
le commerce

Les signes du domaine public, notamment les indications de qualité et autres indications descriptives, peuvent s'imposer dans le commerce comme marques individuelles pour autant qu'ils ne soient pas indispensables au langage courant. En principe, une marque peut s'imposer lorsqu'elle a été utilisée en Suisse sans interruption pendant une longue période; elle sera donc enregistrée même si, à l'origine, elle n'était pas susceptible de protection. Dans ce cas, le déposant devra, en général, rendre vraisemblable à l'Office, au moyen de pièces adéquates, que la marque s'est imposée dans le commerce. La production de telles pièces ne sera toutefois pas requise lorsque, pour l'Office, il est manifeste que le signe en question s'est imposé en tant que marque. Les marques dont l'enregistrement ou le renouvellement repose uniquement sur le fait qu'elles se sont imposées dans le commerce sont publiées avec la mention suivante:

«(La marque s'est imposée dans le commerce)».

A l'occasion d'un éventuel conflit, les autorités judiciaires ne sont pas liées par cette constatation de l'Office.

Office fédéral de la
propriété intellectuelle
3003 Berne

Registrazione di marchi non suscettibili
di protezione ma che si sono imposti
nel commercio

I segni di dominio pubblico, le indicazioni di qualità e altre indicazioni descrittive in particolare, possono imporsi nel commercio come marchi individuali, purché non siano indispensabili all'uso linguistico. In principio, un marchio si può imporre se è stato utilizzato in Svizzera senza interruzione durante un lungo periodo; verrà dunque registrato anche se all'origine non era suscettibile di protezione. In questo caso, il richiedente dovrà, in generale, rendere verosimile all'Ufficio, tramite documenti adeguati, che il marchio si è imposto nel commercio. La produzione di tali documenti non verrà tuttavia richiesta quando, per l'Ufficio, è manifesto che il segno si è imposto come marchio nel commercio. I marchi che vengono registrati o rinnovati in seguito alla loro notorietà sono pubblicati con l'annotazione seguente:

«(Il marchio si è imposto nel commercio)».

In occasione di un eventuale conflitto, le autorità giudiziarie non sono legate da questo accertamento dell'Ufficio.

Ufficio federale della
propriété intellettuale
3003 Berna

Eintragungen - Enregistrements

323067. Date de dépôt: 27 décembre 1982.
Candino Watch Co. AG (Candino Watch Cie S.A.) (Candino Watch Co. Ltd.), 4711 Herbetswil. - Fabrication et commerce.

Montres-bracelets, leurs parties. (Cl. int. 14)



323068. Date de dépôt: 27 décembre 1982.
Candino Watch Co. AG (Candino Watch Cie S.A.) (Candino Watch Co. Ltd.), 4711 Herbetswil. - Fabrication et commerce.

Montres-bracelets, leurs parties. (Cl. int. 14)



323069. Data del deposito: 22 dicembre 1982.
Fratelli Canavesi S.A., 6834 Morbio Inferiore. - Fabricazione e commercio.

Articoli di abbigliamento in genere. (Cl. int. 25)

the SYMBOL

323070. Date de dépôt: 29 décembre 1982.
Netherby Limited, Normandy House, St. Helier (Jersey, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Cosmétiques; articles de toilette; parfumerie; huiles essentielles; talcs; lotions; shampoings; savons; préparations pour la beauté et le soin du corps. (Cl. int. 3, 21)

VANDERBILT



J. Vanderbilt

323071. Date de dépôt: 29 décembre 1982.
Netherby Limited, Normandy House, St. Helier (Jersey, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Cosmétiques; articles de toilette; parfumerie; huiles essentielles; talcs; lotions; shampoings; savons; préparations pour la beauté et le soin du corps. (Cl. int. 3, 21)

VANDERBILT

by

J. Vanderbilt

323072. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1982.
The Green Cross Corporation, 15-1, Imabashi 1-chome, Higashi-ku, Osaka (Japan). - Fabrication und Handel.

Infusionsflüssigkeiten, insbesondere für die Konservierung von Nieren; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel, Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

Oxypherol

323073. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1982.
Reichenbach & Co. AG, Unterstrasse 15, 9000 St. Gallen. - Fabrication und Handel.

Glatte, bedruckte und fantasiegewebte Stoffe in Baumwolle, Seide und Mischgewebe; Baumwolljerseys, Säckereien und Besatzartikel. (Int. Kl. 24, 26)

reco

323074. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1982.
The Stouffer Corporation, 29800 Bainbridge Road, Solon (Ohio, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 260099. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Dezember 1982 an.

Tiefgekühlte Nahrungsmittel; vorbereitete Nahrungsmittel und Mahlzeiten, einschliesslich Fleisch, Fische, Geflügel, Wild, Gemüse, Desserts, Torten, Kuchenteig, Kuchen, Kekse, Biskuits, Gebäcke, Brote, Semmeln, Korinthenbrötchen, Crêpes, Pizzas, Salate, Soufflés, Eclairs, Puddings, Speiseeis, Saucen, Früchte, Gelees, Marmeladen, in Essig eingemachtes, Kaffee, alle vorgenannten Waren entweder heiss, essfertig oder konserviert, in Flaschen abgefüllt, getrocknet, tiefgefroren und/oder in Essig eingemacht. (Int. Kl. 29, 30, 31)

Stouffers

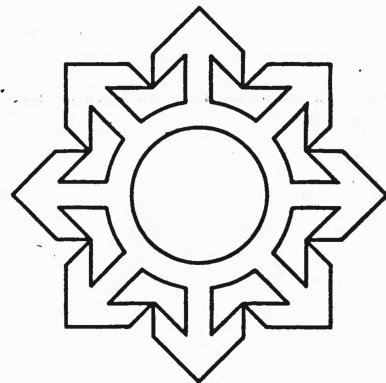
323075. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1982.
Fehlbaum & Co., Unterdorfstrasse 21, 4143 Dornach. - Fabrication und Handel.

Preis- und Grössenbezeichnungsschilder, Plakatständer, Stufentische für Läden, Kleiderbügel, Dekorationsbüsten, Korsageformen, Aufbauelemente für Schaufenster und Dekorationszwecke und als Ladenverkaufsstände, Regale, Tablarunterteile und Trennwände für Laden- und Büroeinrichtungen; nichtelektrische Haushaltsgeräte; ungepolsterte und gepolsterte Möbel; alle diese Waren aus Holz, Metall oder Kunststoff. (Int. Kl. 16, 20, 21)

vitra

323076. Date de dépôt: 17 décembre 1982.
Ateliers des Charmilles S.A., 109, rue de Lyon, 1203 Genève. - Fabrication et commerce.

Machine, partie de machine ou accessoire de machine à usiner par étincelage érosif, par voie électro-chimique, par faisceau d'électrons, par laser et par tout autre procédé physique. (Cl. int. 7, 9)



323077. Date de dépôt: 21 décembre 1982.
Corsell S.A., 10, rue de l'Hôtel-de-Ville, 1211 Genève. - Fabrication et commerce.

Produits pour revêtements antiadhésifs destinés à l'industrie; récipients pour le ménage et la cuisine revêtus d'une couche antiadhésive. (Cl. int. 1, 21)

corflon

323078. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1983.
Jakob W. Heuberger, Rindermarkt 17, 8001 Zürich. - Fabrication.

Möbel. (Int. Kl. 20)



Die Marke wird braun und beige ausgeführt.

323079. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1983.
Emerson Electric Co., 8100 Florissant Avenue, St. Louis (Missouri, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 201004. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1983 an.

Elektrische Heizapparate aller Art und deren Teile. (Int. Kl. 11)



323080. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1983.
Sitour Produktions- und Werbegesellschaft mbH, Etrichgasse 18a, Innsbruck (Österreich). - Fabrikation und Handel.

Verkehrszeichen und Markierungstafeln aus Metall für Skipisten, Wintersportplätze, Seilbahnanlagen und Liftrassen, Verkehrszeichen und Markierungstafeln aus Kunststoff für Skipisten, Wintersportplätze, Seilbahnanlagen und Liftrassen. (Int. Kl. 6, 19)



Die Marke wird rot und weiss ausgeführt.

323081. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1983.
Sitour Produktions- und Werbegesellschaft mbH, Etrichgasse 18a, Innsbruck (Österreich). - Fabrikation und Handel.

Verkehrszeichen und Markierungstafeln aus Metall für Skipisten, Wintersportplätze, Seilbahnanlagen und Liftrassen, Verkehrszeichen und Markierungstafeln aus Kunststoff für Skipisten, Wintersportplätze, Seilbahnanlagen und Liftrassen; alle oben genannten Waren sind österreichischen Ursprungs. (Int. Kl. 6, 19)



Die Marke wird rot und weiss ausgeführt.

323082. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1983.
Verband landw. Genossenschaften der Zentralschweiz (VLGZ), Leopoldstrasse 6, 6210 Sursee. - Handel.

Obstsaftkonzentrat. (Int. Kl. 32)



Die Eintragung der Marke erstreckt sich nicht auf die dreidimensionale Form der abgebildeten Dose.

323083. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1983.
René Zurkinder, 20, chemin Bonlieu, 1700 Freiburg. - Handel.

Bekleidungsstücke aller Art, Sportartikel, Zeitschriften, Feuerzeuge, Schlüsselanhänger. (Int. Kl. 6, 16, 25, 28, 34)



323084. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1983.
Kleinberger & Co., Davidstrasse 31/Unterstrasse, 9000 St. Gallen. - Fabrikation und Handel.

Taschentücher, Frottierwäsche, Kopftücher, Halstücher, Schals. (Int. Kl. 24, 25)

SPORTKERCHIEF

323085. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1983.
Croydor AG, Bahnhofstrasse 40, 8590 Romanshorn. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 195571. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Januar 1983 an.

Bekleidung für Damen, Herren und Kinder. (Int. Kl. 25)



323086. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1983.
Linear Technology Corporation, 1630 McCarthy Boulevard, Milpitas (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Halbleitervorrichtungen, nämlich integrierte Stromkreise. (Int. Kl. 9)



323087. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1983.
Bowaters Paper Sales Limited, Bowater House, Knightsbridge, London S.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 195735. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. November 1982 an.

Papier, auch Schreibpapiere, Karton, Pappe, Pressspan, Holzstoff-Pappe; Verpackungsartikel und Verpackungsmaterial aus Papier, Karton, Pressspan, Holzstoff-Pappe, Kunststoffen, Metallen und Zusammensetzungen dieser Stoffe; Rohmaterialien und Zusatzstoffe für die Papierherstellung, Papierbreite; Baumaterialien aus Papier, Karton, Pappe, insbesondere Baupappe und Bausolierungen, Rohr-isolationen, Sickerrohre aus bituminisiertem Papier, Karton, Pressspan samt den entsprechenden Armaturen, Dachpappe. (Int. Kl. 1, 6, 16, 17, 19, 20)



323088. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1983.
The Mearl Corporation, 217 North Highland Avenue, Ossining (New York, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 198427. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Januar 1983 an.

Perlmutterartige Pigmente. (Int. Kl. 2)

NAGROMER.
PEARLY PIGMENT

323089. Date de dépôt: 10 janvier 1983.
Robin Hood Multifoods Inc., 243 Consumers Road, Willowdale (Ontario, Canada). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 198111. Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 janvier 1983.

Viande, poisson, volaille et gibier; extraits de viande; fruits et légumes, conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; œufs, lait et autres produits laitiers; huiles, graisses comestibles; conserves, pickles. Café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisseries et confiserie, glaces comestibles; miel, sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde; poivre, vinaigre, sauces; épices; glace. Produits agricoles, horticoles, forestiers et graines; animaux vivants; fruits et légumes frais; semences, plantes vivantes et fleurs naturelles; substances alimentaires pour les animaux, malt. (Cl. int. 29, 30, 31)



323090. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1983.
Detergent Products AG, Neugasse 23, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.

Toiletten- und Badeseifen, Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwasser und Haarwaschmittel; Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3)

MONCHEL

مونشل

Die arabischen Schriftzeichen bedeuten nach Angabe der Hinterlegerin «Monchel».

323091. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1983.
Detergent Products AG, Neugasse 23, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel und andere Mittel für Wäschewecke, Putz-, Polier- und Schleifmittel, Seifen. (Int. Kl. 3)

VORTEX

فورتاكس

Die arabischen Schriftzeichen bedeuten nach Angabe der Hinterlegerin «Vortex».

323092. Date de dépôt: 11 janvier 1983.
Cave des Coteaux, Association de producteurs, 32-34, rue des Coteaux, 2016 Cortallod. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)



323093. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1983.
Bayer Aktiengesellschaft, Bayerwerk, Leverkusen (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Abformhilfsmittel, nämlich Retraktionsfäden für Zahnfleisch-taschenenerweiterung für zahnärztliche Zwecke. (Int. Kl. 10)



XANTO-PAK

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft, Konolfingen

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1982		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:		Reservefonds	5 000 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	9 347 500.—	Spezialreserven:		Ausserordentlicher Reservefonds	3 500 000.—
Übrige Wertschriften	293 000.—	Gewinnfonds der Versicherten		Übrige technische Rückstellungen	2 100 000.—
Darlehen an Körperschaften	1 086 000.—	Allgemeine Rückstellung		Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	1 040 000.—
Grundpfandtitel	1 273 500.—	Prämienüberträge		Schwebende Schäden	280 000.—
Grundstücke	4 200 000.—	Übrige technische Rückstellungen		Übrige Passiven	1 600 000.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	27 778.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung			4 000 876.—
Guthaben bei Banken	4 801 010.—				899 469.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	34 066.—				
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	904 843.—				
Stückzinsen und Mieten	33 648.—				
Übrige Aktiven	219 000.—				
	22 220 345.—				22 220 345.—
Konolfingen, den 30. Juni 1983		Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft		Währlich	pp. Wälti

Cambio + Valorenbank, Zürich

Aktiven		Zwischenbilanz per 30. Juni 1983 (ohne Gewinn- und Verlustrechnung)		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		17 387 822.53	Bankenkreditoren auf Sicht		2 597 724.80
Bankendebitoren auf Sicht		9 379 639.20	Kreditoren auf Sicht		35 513 558.—
Bankendebitoren auf Zeit		22 000 000.—	Kreditoren auf Zeit		510 000.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	22 000 000.—		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	510 000.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		307 698.—	Depositenhefte und -konti		12 887 365.07
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		34 090 801.59	Sonstige Passiven		11 692 594.09
- davon mit hypothekarischer Deckung			Aktienkapital		5 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		2 016 500.40	Gesetzliche Reserven		5 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung			Spezialreserven		14 000 000.—
Wertschriften	2 016 500.40	1 334 000.—	Gewinnvortrag 1982		1 780 000.—
Sonstige Aktiven		2 464 780.24			
		88 981 241.96			88 981 241.96

Elvia Versicherungs-Gesellschaft, Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1982		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:		Aktien- oder Garantiekapital	10 000 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	48 058 792.—	Reservefonds		Reservefonds	5 400 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	294 500.—	Spezialreserven:		Organisationsfonds	500 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	257 803.—	Währungsreserve		Währungsreserve	3 000 000.—
Übrige Wertschriften	1 824.—	Spezielle Reserve		Spezielle Reserve	4 700 000.—
Schuldbuchforderungen	1 870 838.—	Spezialreserve		Reserve für Kauttionen	3 000 000.—
Darlehen an Körperschaften	114 437.—	Reserve für dubiose Debitoren		Reserve für dubiose Debitoren	266 000.—
Grundpfandtitel	1 150 610.—	Reserve für Gewinnanteile und Provisionen		Reserve für Gewinnanteile und Provisionen	239 328.—
Grundstücke	3 895 063.—	Reserve für Taxes und Streitfälle		Reserve für Taxes und Streitfälle	342 000.—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	2 166 459.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		Prämienüberträge	85 977.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	1 129 757.—	Prämienüberträge		Schwebende Schäden	16 633 498.—
Guthaben bei Banken	8 351 271.—	Schwebende Schäden		Übrige technische Rückstellungen	20 226 477.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	4 669 560.—	Übrige technische Rückstellungen		Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	2 000 000.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	1 230 110.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr		Depots aus übernommenen Versicherungen	3 135 280.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	32 663.—	Depots aus abgegebenen Versicherungen		Übrige Passiven	1 106 754.—
Stückzinsen und Mieten	2 045 471.—	Übrige Passiven		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	4 449 304.—
Übrige Aktiven	1 652 092.—				1 836 632.—
	76 921 250.—				76 921 250.—
Zürich, den 24. Juni 1983		Elvia Versicherungs-Gesellschaft		K. Forster	R. Steiger

Turegum Versicherungsgesellschaft, Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1982		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:		Aktien- oder Garantiekapital	22 000 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	438 166 863.—	Reservefonds		Reservefonds	11 800 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	23 665 131.—	Spezialreserven		Spezialreserven	20 500 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	18 176 026.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Guthaben bei Banken	86 294 370.—	Prämienüberträge		Prämienüberträge	46 913 012.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	42 047 113.—	Deckungskapital für laufende Renten		Deckungskapital für laufende Renten	472 563 665.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	15 817 298.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr		Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	27 971 556.—
Stückzinsen und Mieten	14 744 681.—	Übrige Passiven		Übrige Passiven	32 828 000.—
Übrige Aktiven	2 687 555.—			Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	7 022 804.—
	641 599 037.—				641 599 037.—
Zürich, den 17. Juni 1983		Turegum Versicherungsgesellschaft		Dr. H. Portmann	H. Wirth

Ordonnance sur la garantie contre les risques à l'exportation

Modification du 20 juin 1983

Le Conseil fédéral suisse
arrête:

I

L'ordonnance du 15 janvier 1969 sur la garantie contre les risques à l'exportation est modifiée comme il suit:

Art. 6, 3^e al.

¹ Les pertes dues aux fluctuations de cours ne sont remboursées que si elles dépassent 12 pour cent au maximum du montant de la livraison et si elles sont, pour les garanties établies pendant un semestre pour un pays supérieures à 1000 francs. D'éventuels bénéfices dus aux fluctuations de cours sur des versements séparés sont compensés avec les pertes subies sur d'autres versements concernant une affaire couverte par la même garantie.

Art. 13, 2^e al.

² Pour la couverture du risque monétaire selon l'article 3, 1^{er} alinéa, lettre a, un supplément de 300 pour cent est perçu sur le montant de l'émolument calculé conformément au 1^{er} alinéa; en outre, les taux pour suppléments de durée fixés au 1^{er} alinéa sont quadruplés. Un supplément de 25 pour cent, servant à couvrir le risque de ducroire selon l'article 3, lettres b et c, est perçu sur le montant de l'émolument calculé conformément au 1^{er} alinéa.

II

¹ Les nouvelles dispositions ne s'appliquent pas aux garanties accordées avant l'entrée en vigueur de la présente modification, même si les décisions les concernant sont modifiées après cette date.

² La présente modification entre en vigueur le 1^{er} juillet 1983.

20 juin 1983

Au nom du Conseil fédéral suisse:
Le président de la Confédération, Aubert
Le chancelier de la Confédération, Buser

Ordonnance concernant des suppléments de prix sur les denrées fourragères

Modification du 27 juin 1983

Le Département fédéral de l'économie publique
arrête:

I

L'annexe I de l'ordonnance du 23 décembre 1981 concernant des suppléments de prix sur les denrées fourragères est modifiée comme il suit:

Numéro du tarif douanier	Denrées	Supplément en fr. par 100 kg brut
ex 0515.01	Sang animal, petits poissons (sauf les poissons frais, salés ou congelés pour animaux), crustacés et mollusques, carapaces de crevettes, même moules, pour l'affouragement	23.—
1002.12	Seigle, dénaturé: - pour l'affouragement (100%)	36.—
	- pour usages techniques (à forfait)	1.—
ex 1003.01	Orge: - pour l'affouragement	
	- orge fourragère (100%)	39.—
	- légèrement germée (100% + contribution de stockage obligatoire)	43.—
	- pour l'alimentation humaine	
	- orge pour la mouture (68%)	26.50
	- légèrement germée ou destinée à subir un commencement de germination (53%)	20.65
	- pour usages techniques (à forfait)	1.—
ex 1004.01	Avoine: - pour l'affouragement (100%)	39.—
	- pour l'alimentation humaine (63%)	24.55
	- pour usages techniques (à forfait)	1.—
ex 1005.01	Maïs: - pour l'affouragement (100%)	29.—
	- pour l'alimentation humaine (45%)	13.05
	- pour usages techniques (à forfait)	1.—

Numéro du tarif douanier	Denrées	Supplément en fr. par 100 kg brut
ex 1007.01	- Millet: - pour l'affouragement (100%)	26.—
	- pour l'alimentation humaine (53%)	13.80
	- pour usages techniques (à forfait)	1.—
	- Sarrasin, alajiste et graines de sorgho; autres céréales: - pour l'affouragement	
	- soumises au stockage obligatoire (100%)	30.—
	- non soumises au stockage obligatoire (100% + contribution de stockage obligatoire)	34.—
	- pour l'alimentation humaine (53%)	15.90
	- pour usages techniques (à forfait)	1.—
ex 1101.12	Farine de maïs pour l'affouragement	45.—
ex 1101.16	Farine d'orge, d'avoine ou de céréales du n° 1007; farine de gonflement de toutes céréales, pour l'affouragement	46.—
ex 1101.30	Farine fourragère, dénaturée	52.—
ex 1102.10	- Gruaux, semoules, etc. (y compris les flocons) d'orge, d'avoine ou de céréales du n° 1007, pour l'affouragement	45.—
	- Orge, mondé, pour l'alimentation humaine (68% de ex 1003.01, orge fourragère)	26.50
	- Avoine, décortiquée, pour l'alimentation humaine (65% de ex 1004.01, avoine pour l'affouragement)	25.35
	- Millet, mondé, pour l'alimentation humaine (57% de ex 1007.01, millet pour l'affouragement)	14.80
ex 1102.14/22	Gruaux, semoules, etc. (flocons compris), de maïs ou de riz, pour l'affouragement	38.—
ex 1107.10	Malt, même torréfié, sauf celui dont la transformation produit des drèches fraîches (fabrication de la bière, et similaire) - pour l'affouragement (100%)	44.—
	- pour l'alimentation humaine (53%)	23.30
ex 1107.20	Farine de malt autre que celle de céréales panifiables, sauf celle dont la transformation produit des drèches fraîches (fabrication de la bière et similaire), pour l'affouragement	44.—
ex 1108.50/52	Amidons et féculés; inuline: pour l'affouragement	44.—
ex 1907.10	Chapelure, non présentée en emballages de vente, pour l'affouragement	26.—
ex 2301.01	Farines et poudres de viande et d'abats, de poissons, crustacés ou mollusques, impropres à l'alimentation humaine; cretons, pour l'affouragement: - farine de poissons	23.—
	- farine de viande, avec une teneur en cendres n'excédant pas 30% et une teneur en protéines brutes d'au moins 55%	23.—
	- farine de viande et d'os, resp. de corps d'animaux, avec une teneur en cendres supérieure à 30% et une teneur en protéines brutes d'au moins 40%	18.—
	- autres	23.—
ex 2307.14	Solubles de poissons ou de mammifères marins non mélangés, même concentrés ou pulvérulents, pour l'affouragement	23.—
ex 2307.20	Préparations fourragères (y compris celles qui contiennent des substances médicamenteuses, comme les prémélanges et les concentrés admis à titre d'additifs par la station fédérale de recherches agronomiques compétente), à l'exception des produits exclusivement composés de substances minérales: - Poudre de lait ou de lacto-sérum (petit-lait), produits à base de fèves de soja ou contenant des matières grasses pour plus de 10 pour cent de leur poids, de tout genre: - succédanés du lait et succédanés du lait médicamenteux qui, gonflés dans l'eau, peuvent être utilisés pour l'élevage et l'engraissement, et sont propres à remplacer le lait entier; farines fourragères contenant au moins 10 pour cent de graisse et autant de composants du lait desséchés; produits complémentaires revalorisant le lait écrémé, le babeurre ou le petit-lait; produits complémentaires du lait entier ou des succédanés du lait qui contiennent des graisses végétales ou animales ou des matières premières émulsifiables telles que les dextrans et les produits riches en amidon; aliments complets dont l'emploi est limité à une période d'élevage et d'engraissement déterminée	290.—
	- autres, sauf pour les poissons, les chiens, les chats ou les oiseaux	45.—
	- pour bovins, ovins, caprins, porcs, chevaux, lapins et volaille domestique	45.—
ex 3505.01	Dextrine et colles de dextrine, amidons et féculés solubles ou torréfiés, colles d'amidon ou de féculé, pour l'affouragement	44.—

II

¹ Les suppléments de prix fixés antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente ordonnance restent applicables aux faits qui se sont produits avant celle-ci.

² La présente modification entre en vigueur le 1^{er} juillet 1983.

27 juin 1983

Département fédéral de l'économie publique:
Furgler

Republik Argentinien

5 1/2 % Anleihe 1979-89 von SFr. 80 000 000
(Valoren-Nummer: 630 084)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 10. Juli 1983 fällige Tilgungsrate in Höhe von SFr. 4 000 000 wurde vollständig am Markt zurückgekauft.

Nach dem 10. Juli 1983 bleiben somit noch Titel im Nennwert von SFr. 72 000 000 dieser Anleihe ausstehend.

Basel, im Juli 1983

Aus Auftrag:
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

Luftseilbahn Adliswil-Felsenegg

Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates erhalten die Aktionäre gegen Abgabe von Coupon Nr. 28 unserer Aktien an den Billettschaltern der Tal- und Bergstation ein Abonnement mit unbeschränkter Gültigkeitsdauer zum reduzierten Preis von Fr. 17.-, statt Fr. 23.-. Die Einlösung der Coupons erfolgt bis 30. Juni 1984.

Adliswil, den 13. Juni 1983

Luftseilbahn Adliswil-Felsenegg

Otto Richei AG, mit Sitz in Baden

6% Inhaberoptionsanleihe per Fr. 2 500 000.- nom.
vom 22. Dezember 1972

9. Rückzahlung von Fr. 250 000.- nom. auf den 31. Oktober 1983

Titelauslösung von 50 Inhabertiteln per Fr. 5000.- nom.

Am 1. Juli 1983 sind folgende Titel ausgelost worden und gelangen auf den 31. Oktober 1983 zur Rückzahlung:

Nummernliste

19	100	200	335	400
34	101	202	357	401
44	105	213	392	403
65	107	214		404
66	112	216		405
73	144	228		414
88	168	254		452
	171	272		454
	172	287		468
	176	294		472
	189	298		473
	190			484
	191			495
	193			
	196			
	199			

total 50 Inhaberoptionsanleihen zu Fr. 5000.- nom.

Die Verzinsung dieser ausgelosten Obligationen endet am 31. Oktober 1983. Die ausgelosten Titel sind mit sämtlichen noch nicht verfallenen Zinscoupons auf den im Obligationentext aufgeführten Zahlestellen einzureichen.

Baden, den 1. Juli 1983

Der beauftragte Notar:
Josef Eggspühler
Zürcherstrasse 10
5400 Baden

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»

Banque Cantonale du Valais

Les détenteurs d'obligations de l'emprunt

5 3/4 % Banque Cantonale du Valais 1971-1986
Série 13 de fr. 20 000 000

(Numéro de valeur 26 484)

sont informés que la Banque Cantonale du Valais, à Sion, faisant usage de la faculté qu'elle s'était réservée lors de l'émission, dénonce ces titres au remboursement par anticipation, à l'échéance du

15 octobre 1983.

Dès cette date les obligations ne produiront plus d'intérêt.

Ce remboursement aura lieu à la valeur nominale, sans frais, contre remise des obligations munies de tous les coupons non échus, auprès des établissements suivants:

la Banque Cantonale du Valais
les autres banques membres de l'Union des Banques Cantoniales Suisses
les banques et banquiers faisant partie du Consortium d'émissions des Banques Suisses
les membres de l'Association valaisanne des banques.

Sion, le 7 juillet 1983

Banque Cantonale du Valais



NISSHIN STEEL CO., LTD.

TOKYO, JAPON

6 1/4 %

Emprunt 1983-1991
de Frs. 100.000.000.-

Avec le cautionnement solidaire de
The Sanwa Bank, Ltd., Osaka, Japon

Le produit net de l'emprunt est destiné à financer de futures activités de la société au Japon

Modalités essentielles de l'emprunt :

Durée : maximum 8 ans
Titres : obligations au porteur de Fr.s. 5.000.- et Fr.s. 100.000.-

Remboursement : rachats annuels de 1988 à 1990 au cas où les cours ne dépassent pas 100 %
Remboursement anticipé possible à partir de 1988 avec des primes dégressives ; à partir de 1984 pour des raisons fiscales avec des primes dégressives commençant à 102 %

Statut fiscal : capital, intérêts et primes éventuelles payables nets de tout impôt japonais à la source

Coupons : annuels au 28 juillet

Libération : 28 juillet 1983

Cotation : sera demandée aux bourses de Genève, Zürich, Bâle, Lausanne et Berne

Période de souscription :

du 7 au 13 juillet 1983, à midi

N° de valeur : 759 926

Le prospectus d'émission complet a paru le 7 juillet 1983 dans la « Neue Zürcher Zeitung » et dans la « Basler Zeitung », un extrait de celui-ci a été publié le même jour dans le « Journal de Genève ». Il ne sera pas imprimé de prospectus séparé.

Les souscriptions seront reçues sans frais par les banques sous-mentionnées :

Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A.
Handelsbank N.W.
Bank von Ernst & Cie AG
Banca del Gottardo
Banque Privée S.A.
La Roche & Co.
Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank
Banca della Svizzera Italiana
Wirtschafts- und Privatbank

Nomura (Switzerland) Ltd
Sanwa Finanz (Schweiz) AG
LTCB (Schweiz) AG
Yamachi (Switzerland) Ltd

Banque Bruxelles Lambert (Suisse) S.A.
Baring Brothers S.A.
Citicorp Bank (Switzerland)
Manufacturers Hanover (Suisse) S.A.

Aargauische Hypotheken- und Handelsbank

Bank in Gossau

Bank vom Linthgebiet

EKO Hypothek- und Handelsbank

Banque Romande

Banque de l'Union Européenne en Suisse S.A.

Banque Vaudoise de Crédit

Bank in Menziken

Basellandschaftliche Hypothekbank

Luzerner Landbank AG

Bank Europäischer Genossenschaftsbanken

Bank in Liechtenstein AG

Société genevoise d'investissements fonciers

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 22 juillet 1983, à 11 h. 30, dans les salons de l'Hôtel Touring Balance, place Longemalle 13, à Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Délibération et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Fixation du dividende.
5. Nomination du contrôleur des comptes.

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports du conseil d'administration et du contrôleur des comptes sont tenus à disposition des actionnaires à la Régie André L'Huillier, rue Petitot 5, à Genève, où ils peuvent en prendre connaissance.

Pour prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront justifier de la propriété de leurs actions jusqu'au 18 juillet 1983.

Le conseil d'administration

Gastyform SA, Echandens

L'assemblée générale ordinaire

est convoquée pour le 26 juillet 1983, à 11 h., dans les bureaux de la Fiduciaire Dreyfus & Zurbuchen SA, place Grand-St-Jean 1, 1003 Lausanne.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1982.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation des comptes.
4. Décharge à l'administration de sa gestion.
5. Divers.

Le bilan et le compte de pertes et profits au 31 décembre 1982, le rapport de l'organe de contrôle et le rapport de gestion seront à la disposition des actionnaires au siège social.

Echandens, le 5 juillet 1983

Gastyform SA:
Le conseil d'administration

Inserez dans la FOSC!



Instituto de Crédito Oficial ICO

(Ein öffentlich-rechtliches Institut des Königreiches Spanien)

Anleihe 1983—1991/93 von SFr. 100 000 000

ICO ist die offizielle Staatsagentur des spanischen Staates, um für ausgewählte Bereiche der spanischen Wirtschaft im Rahmen des Crédito Oficial den mittel- und langfristigen Kapitalbedarf bereitzustellen.
ICO wurde 1971 als autonomes öffentlich-rechtliches Institut errichtet und steht im vollständigen Eigentum des Königreiches Spanien.

Tranche A: SFr. 25 000 000

Obligationen mit variablem Zinssatz

Wichtigste Bedingungen der Tranche A:

Zweck Der Nettoerlös der Anleihe wird zur Gewährung mittel- und langfristiger Darlehen durch öffentliche Geldinstitute an ausgewählte Bereiche der spanischen Wirtschaft, insbesondere im Zusammenhang mit der Exportfinanzierung, verwendet.

Ausgabepreis 100% + 0,30% eidg. Umsatzabgabe
Zinssatz Wird halbjährlich per 4. August und 4. Februar für die folgende Zinsperiode festgelegt, auf der Basis von ¼% über dem jeweiligen Zinssatz für Schweizerfranken-Depots für 6 Monate im Londoner Interbank-Markt (LIBOR); minimum 6%.

Der Mindestsatz für die erste Zinsperiode beträgt **6 1/2%**

Abschnitte Inhaber-Obligationen von SFr. 5000 und SFr. 100 000 nominal

Laufzeit Längstens 10 Jahre

Rückzahlungen In zwei Jahresraten von je 25% des Nominalbetrages der Tranche A in den Jahren 1991 und 1992 durch Rückkäufe am Markt und/oder Auslosungen und Rückzahlung der verbleibenden 50% am 4. August 1993

Zeichnungsabschluss 15. Juli 1983, mittags

Liberierung 4. August 1983

Kotierung Wird an den Börsen von Basel, Genf und Zürich beantragt

Steuern und Gebühren Kapital und Zinsen sind ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger spanischer Steuern oder Abgaben zahlbar

Valoren-Nr. 465 844

Tranche B: SFr. 75 000 000

Obligationen mit festem Zinssatz

Wichtigste Bedingungen der Tranche B:

Zweck Der Nettoerlös der Anleihe wird zur Gewährung mittel- und langfristiger Darlehen durch öffentliche Geldinstitute an ausgewählte Bereiche der spanischen Wirtschaft, insbesondere im Zusammenhang mit der Exportfinanzierung, verwendet.

Coupons Jahrescoupons per 4. August
Ausgabepreis 100% + 0,30% eidg. Umsatzabgabe

Zinssatz 7%

Abschnitte Inhaber-Obligationen von SFr. 5000 und SFr. 100 000 nominal

Laufzeit Längstens 10 Jahre

Rückzahlungen In zwei Jahresraten von je 25% des Nominalbetrages der Tranche B in den Jahren 1991 und 1992 durch Rückkäufe am Markt und/oder Auslosungen und Rückzahlung der verbleibenden 50% am 4. August 1993

Zeichnungsabschluss 15. Juli 1983, mittags

Liberierung 4. August 1983

Kotierung Wird an den Börsen von Basel, Genf und Zürich beantragt

Steuern und Gebühren Kapital und Zinsen sind ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger spanischer Steuern oder Abgaben zahlbar

Valoren-Nr. 465 845

Der Emissionsprospekt wird am 11. Juli 1983 in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung» erscheinen. Separate Prospekte werden nicht gedruckt. Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Banco Exterior (Suiza) SA

Citicorp Bank (Switzerland)

Dai-ichi Kangyo Bank (Schweiz) AG

Bank Heusser & Cie AG
The Royal Bank of Canada (Suisse)
Soditic S. A.
Urquijo Finanz AG

Vizcaya Finanz AG
Banque Keyser Ullmann SA
CIBC Finanz AG
Crédit des Bergues
IBJ Finanz AG
Kredietbank (Suisse) SA
Nippon Kangyo Kakumaru (Switzerland) SA
Sanwa Finanz (Schweiz) AG
Société Générale Alsacienne de Banque
— Groupe Société Générale —

Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener S. A.
Crédit Commercial de France (Suisse) S. A.
Banque Nationale de Paris (Suisse) SA
Internationale Genossenschaftsbank AG

Banca di Credito Commerciale e Mobiliare
Banca Solari & Blum S. A.
Bank in Huttwil
Bank in Ins
Bank Langenthal
Bank in Langnau
Bank Neumünster
Bank Rohner AG
Banque de Dépôts et de Gestion
Banque Louis-Dreyfus en Suisse S. A.
Crédit Lyonnais
Gonet et Cie
E. Gutzwiller & Cie
Rüegg Bank AG
St. Gallische Creditanstalt
J. Henry Schroder Bank AG
Società Bancaria Ticinese
Solothurner Handelsbank
Spar- und Leihkasse Schaffhausen
Volksbank Willisau AG

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(14. Ausgabe 1979)

Es umfasst rund 1100 Verbände und enthält Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 12.— auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(14e édition 1979)

Elle comporte les noms d'environ 1100 associations avec leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 12.— au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Durch Verfügung des Herrn Regierungsratsstatthalters von Aarberg ist über den Nachlass der nachgenannten Person die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet worden:

Gemäss Art. 582 ZGB und Art. 47 ff. des Dekretes vom 8. September 1971, betrifft die Errichtung des Inventars, werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger dieses Erblassers aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Frist beim zuständigen Regierungsratsstatthalteramt schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen wird nicht gehaftet (Art. 590 ZGB). Gleichzeitig werden auch die Schuldner aufgefordert, innerhalb der nämlichen Frist ihre Schulden schriftlich anzumelden.

Erblasser: Herr

Edwin Graf-Blattner,

geboren am 26. Februar 1928, von Rafz ZH, gewesener Kätemonteur, Grächwil, 3045 Meikirch, gestorben am 17. Mai 1983.

Eingabefrist: bis und mit 12. August 1983

a. für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsratsstatthalteramt Aarberg, 3270 Aarberg;

b. für Guthaben des Erblassers bei Notar Ulrich Wymann, 3054 Schüpfen.

Massverwalter: Herr Eduard Hurni, Bücherexperte VSB, Riedstrasse, 3082 Schlosswil.

Schüpfen, den 6. Juli 1983

Der Beauftragte:
Ulrich Wymann, Notar

Zu verkaufen

5 km von Freiburg, an Kantonalstrasse und Autobahn
Lausanne-Bern

Betonhalle von 26 079 m³

Angelegtes Grundstück von 9792 m², mit 2 Rollbrücken
und äusserer Säulenhalle.

Für weitere Auskünfte wende man sich unter
Chiffre 17-537648, an Publicitas AG, 1701 Freiburg.

SÄCKE/EMBALLAGEN aus Polypropylengewebe

atmend oder dicht, die ideale, preisgünstige Verpackung für viele Produkte.

Informieren Sie sich bei
Gustav Maag, Tel. 01 491 90 88
Badenerstrasse 450, 8004 Zürich

Zu verkaufen

Bauernhaus in Egg ZH

traumhaft gelegen; Zentralheizung, Kanalisation, grosse Scheune mit Pferdeställen, 2 Ökonomiegebäude mit Werkstatt und Garage; eigene Quellen, ca. 7 ha Umschwung mit Obstbäumen, Wiese, Wald; evtl. parzellenweise Aufteilung; beste Verkehrslage.

Kapitalkräftige Käufer, die zentral und trotzdem inmitten der Natur wohnen wollen, wenden sich an

Advokaturbüro Dr. R. Wolfensberger, Schanzstrasse 2, Solothurn, Tel. 065 22 77 11

Künnen Sie für Kenner

Weil es bei kaufmännischen, technischen, wissenschaftlichen und juristischen Texten ganz besonders draufankommt, haben wir uns dafür spezialisiert. In und aus allen Kultursprachen. Beglaubigungen durch Behörden und Konsulate.

The English Institute
seit 1830 R.A. Langford

Übersetzungsbüro
Löwenstrasse 11, Tel. 01 221 06 20
Postfach 8021 Zürich

Die grosse Chance, günstig einzukaufen

Additionsrollen

für alle Rechenmaschinen

Preis pro 100 Rollen + Porto

Holzhaltig

58 mm breit 75 mm Ø Fr. 53.-

65 mm breit 70 mm Ø Fr. 55.-

70 mm breit 70 mm Ø Fr. 60.-

85 mm breit 70 mm Ø Fr. 75.-

Holzfrei für Elektronenrechner

57 mm breit 70 mm Ø Fr. 71.-

65 mm breit 70 mm Ø Fr. 77.-

70 mm breit 70 mm Ø Fr. 95.-

90 mm breit 65 mm Ø Fr. 109.-

Mindestlieferung 100 Stück pro Art

Bitte bei jeder Bestellung Grösse und Modell angeben.

Script Büro
Eichwiesstrasse 2, Postfach
8630 Rüti ZH
Telefon 065 31 75 77

Haushaltsrechnungen von Unselbständigerwerbenden im Jahre 1975

Sonderheft Nr. 82
der «Volkswirtschaft»

Letztmals wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionalen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.—, Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Budgets de ménages de salariés en 1975

92e numéro spécial
de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef du ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.